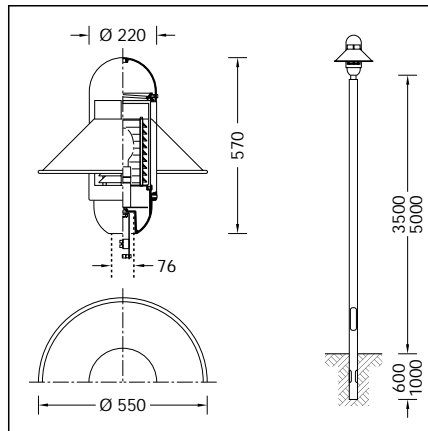
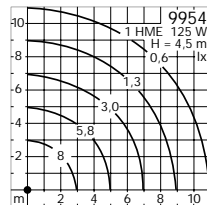
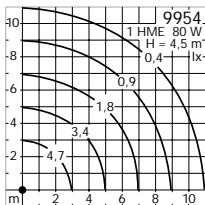
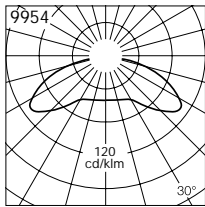


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation**Aufsatzleuchte**
Pole top luminaire
Luminaire tête de mât**9954****Anwendung**

Mastaufsatzleuchte mit symmetrischer Lichtstärkeverteilung und mit zusätzlichem Lichtaustritt oben.
Zur Beleuchtung von Straßen und Plätzen.
Für Lichtpunkthöhen von 3500 - 5000 mm.

Application

Pole top luminaire with symmetrical light distribution and an with additional upper light exit. For lighting of streets and squares.
For mounting heights 3500 - 5000 mm.

Utilisation

Luminaire tête de mât à répartition lumineuse symétrique et avec diffusion lumineuse supplémentaire vers le haut.
Pour l'éclairage de rues et places.
Pour hauteurs de feu 3500 - 5000 mm.

Lampe

Quecksilberdampf Lampe
HME 80/125 W · E 27

Osram: HQL 80 de luxe	4000 lm
HQL 125 de luxe	6800 lm
Philips: HPL Comfort 80 W	4000 lm
HPL Comfort 125 W	6800 lm

Lamp

Mercury vapour discharge lamp
HME 80/125 W · E 27

Osram: HQL 80 de luxe	4000 lm
HQL 125 de luxe	6800 lm
Philips: HPL Comfort 80 W	4000 lm
HPL Comfort 125 W	6800 lm

Lampe

Lampe à vapeur de mercure
HME 80/125 W · E 27

Osram: HQL 80 de luxe	4000 lm
HQL 125 de luxe	6800 lm
Philips: HPL Comfort 80 W	4000 lm
HPL Comfort 125 W	6800 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampe.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Kristallglas mit optischer Struktur
Silikonichtung
Lamellenreflektor Farbe weiß
Für Mastzopf Ø 76 mm
Einstecktiefe 70 mm
Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 4[□]
Zugentlastungsschelle
Fassung E 27
Vorschaltgerät 80/125 W · 230 V ~ 50 Hz umschaltbar · Versandschaltung 80 W
Befestigungsmöglichkeit für Kompensationskondensator
Schutzklasse I
Schutzart IP 44
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥1 mm und Spritzwasser
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Windangriffsfläche: 0,15 m²
Gewicht: 11,0 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Crystal glass with optical structure
Silicone gasket
White louvred reflector
For pole top Ø 76 mm
Slip fitter insert depth 70 mm
Connecting terminal and earth conductor terminal 4[□]
Strain-relief clamp
Lamp holder E 27
Ballast 80/125 W · 230 V ~ 50 Hz Tapped · Dispatch connection 80 W
Prepared for PF correction capacitor
Safety class I
Protection class IP 44
Protection against foreign bodies ≥1 mm and splash water
 – Safety mark
 – Conformity mark
Wind catching area: 0.15 m²
Weight: 11.0 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Verre clair à structure optique
Joint silicone
Réflecteur à lamelles couleur blanche
Pour tête de mât Ø 76 mm
Profondeur d'embout 70 mm
Bornier et borne de mise à la terre 4[□]
Collier anti-traction
Douille E 27
Ballast 80/125 W · 230 V ~ 50 Hz permutable · Branchement d'usine 80 W
Fixation prévue pour condensateur de compensation
Classe de protection I
Degré de protection IP 44
Protection contre les corps solides ≥1 mm et les projections d'eau
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Prise au vent: 0,15 m²
Poids: 11,0 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.
If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Montage

Seitliche Befestigungsschrauben - Innensechskant M6 - lösen.
Leuchtenkörper von Leuchtenmuffe abheben.
Die Leuchte ist für eine Lampenleistung HME 80 W geschaltet.
Für Lampenleistung HME 125 W Leitung am Vorschaltgerät umklemmen und mit Kabelbindern fixieren.
Die nicht geschaltete Lampenleistung auf dem Typenschild unkenntlich machen.
Lampe einsetzen. Leuchtenkörper mit Schirmreflektor und Glas in Leuchtenmuffe einsetzen und mit seitlichen Befestigungsschrauben festsetzen.
Bauseitige Netzanschlussleitung - Mantelleitung - unter Zugentlastungsschelle festklemmen.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Netzanschlussleitung in Mastkopf einführen.
Leuchte aufsetzen, ausrichten und mit Schrauben festsetzen.
Anzugsdrehmoment = 12 Nm.

Lampenwechsel - Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.
Leuchte öffnen und reinigen.
Nur Lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln.
Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.
Leuchte schließen.
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Kompensation

Leuchte kann werkseitig netzparallel kompensiert geliefert werden.
80 W $2 \times 8 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$
125 W $2 \times 10 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$
Kondensator: EN 61 048/049
- 40° bis + 100° C
Mit Berührungsschutzklemmen und Entladewiderstand. Verdrahtung mit wärmebeständiger Leitung.

Ergänzungssteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende BEGA-Lichtmaste:

Konische Maste aus Aluminium · lackiert mit Tür und C-Schiene.

913 Mast mit Erdstück	H 3500 mm
914 Mast mit Erdstück	H 4000 mm
725 Mast mit Erdstück	H 4500 mm
915 Mast mit Erdstück	H 5000 mm

Konische Maste aus Stahl · feuerverzinkt und lackiert mit Tür und C-Schiene

885 Mast mit Erdstück	H 3500 mm
884 Mast mit Erdstück	H 4000 mm
887 Mast mit Erdstück	H 4500 mm
886 Mast mit Erdstück	H 5000 mm

Passende Anschlusskästen für Maste finden Sie im BEGA-Hauptkatalog.

Installation

Undo lateral fixing screws - hexagon socket M6
Lift luminaire housing from luminaire fitter.
The luminaire is factory-set for lamp wattage HME 80 W. For lamp wattage HME 125 W change the terminal connection at the ballast and fix with cable ties.
Deface the lamp wattage not used on the luminaire label.
Insert lamp.
Insert luminaire housing with shade reflector and glass into luminaire fitter and fix with lateral screws.
Fix mains supply cable - sheathed cable - supplied by others under strain relief clamp.
Make earth conductor connection and electrical connection.
Lead mains supply cable into slip fitter opening.
Place luminaire on top of pole, align and fix with screws.
Torque = 12 Nm.

Relamping - Maintenance

Disconnect the electrical installation.
Open the luminaire and clean.
Use only solvent-free cleansers.
Change the lamp.
Check the gasket and replace, if necessary.
Close the luminaire.
For cleaning do not use a high pressure cleaner.

PF-Correction

The luminaire can be delivered with a prefabricated mains parallel correction.
80 W $2 \times 8 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$
125 W $2 \times 10 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$
Capacitor: EN 61 048/049
- 40° up to + 100° C
With terminals, protected against accidental contact, and with discharge resistor.
Use only heat resistant cable for wiring.

Accessories

For this luminaire we recommend the following BEGA luminaire poles:

Tapered aluminium poles · lacquered with access door and C-clamp.

913 Pole with anch.section	H 3500 mm
914 Pole with anch.section	H 4000 mm
725 Pole with anch.section	H 4500 mm
915 Pole with anch.section	H 5000 mm

Tapered steel poles - hot dip galvanized and lacquered - with access door and C-clamp

885 Pole with anch.section	H 3500 mm
884 Pole with anch.section	H 4000 mm
887 Pole with anch.section	H 4500 mm
886 Pole with anch.section	H 5000 mm

For suitable connection boxes please refer to the BEGA Main Catalogue.

Installation

Desserrer la vis latérale
- vis à six pans creux M 6 -
Soulever le corps du luminaire de son manchon.
Le luminaire est branché pour une lampe HME 80 W.
Pour le fonctionnement avec une lampe HME 125 W modifier le branchement du câble au ballast et le positionner en utilisant des colliers de fixation.
Rendre illisible sur l'étiquette le wattage non utilisé.
Installer la lampe. Monter le corps du luminaire avec le réflecteur abat-jour et le verre dans le manchon du luminaire et fixer avec les vis latérales.
Serrer le câble d'alimentation du site dans un collier anti-traction.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
Introduire le câble de raccordement dans l'ouverture au sommet du mât.
Placer le luminaire sur le mât, ajuster et fixer avec les vis.
Moment de serrage = 12 Nm.

Changement de lampe - Maintenance

Travailler hors tension.
Ouvrir le luminaire et nettoyer.
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe.
Vérifier et remplacer le joint le cas échéant.
Fermer le luminaire.
Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Kompensation

Le luminaire peut également être livré compensé en parallèle à l'usine.
80 W $2 \times 8 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$
125 W $2 \times 10 \mu\text{F} \cdot 250 \text{ V} \sim$
Condensateur: EN 61 048/049
- 40° jusqu'à + 100° C
Avec bornes protégées contre les contacts accidentels et résistance de décharge.
Pour le câblage, n'utiliser que des fils résistants à la chaleur.

Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les mâts BEGA suivants:

Mâts coniques en aluminium · laqués avec porte et rail de montage.

913 mât avec partie ent.	H 3500 mm
914 mât avec partie ent.	H 4000 mm
725 mât avec partie ent.	H 4500 mm
915 mât avec partie ent.	H 5000 mm

Mâts coniques en acier · galvanisé et laqué avec porte et rail de montage

885 mât avec partie ent.	H 3500 mm
884 mât avec partie ent.	H 4000 mm
887 mât avec partie ent.	H 4500 mm
886 mât avec partie ent.	H 5000 mm

Boîtes de connexion adaptées aux mâts - voir catalogue général BEGA.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	112391.2
Vorschaltgerät	610462
Fassung	630105
Dichtung 2 x	830409

Spare

Description	Part no
Spare glass	112391.2
Ballast	610462
Lampholder	630105
Gasket 2 x	830409

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	112391.2
Ballast	610462
Douille	630105
Joint 2 x	830409